



IL PEDAGGIO PER AUTOCARRI IN GERMANIA

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI



Dal 1/7/2018 pedaggio
autocarro su tutte le
strade statali

Per conto del



Bundesamt
für Güterverkehr

www.toll-collect.de

Gentile lettrice, gentile lettore,

alla fine di marzo 2017 è entrata in vigore la legge sull'estensione del pedaggio per autocarri a tutte le strade statali per il 1° luglio 2018, con la quale il governo federale persegue l'obiettivo di migliorare il finanziamento delle strade di grande comunicazione e garantire un'infrastruttura stradale moderna, sicura e potente in Germania. Il finanziamento degli utenti deve a tal fine essere portato avanti in maniera coerente.

Il ministero federale per i trasporti e le infrastrutture digitali (BMVI) ha incaricato Toll Collect della predisposizione tecnica di quest'espansione. Finora vi sono in tutto 15.000 chilometri soggetti all'obbligo di pedaggio su autostrade e strade statali selezionate. La rete di pedaggio cresce ora a quasi 40.000 chilometri di strade statali.

I clienti unità di bordo sono già perfettamente preparati all'espansione del pedaggio.

Per l'assoggettamento a pedaggio di una rete di strade così grande il sistema di pedaggio più idoneo è quello supportato da satellite. In particolare, la riscossione automatica del pedaggio con l'unità di bordo (OBU) offre ai clienti chiari vantaggi, dal momento che il conducente può ad es. cambiare rotta in qualsiasi momento. Ciò crea flessibilità e risparmia alla società di trasporto e logistica tempo e, quindi, denaro, nella quotidianità. Un ulteriore punto a favore: le unità di bordo (OBU) già integrate in numero ben superiore al milione possono essere riutilizzate dopo l'espansione del pedaggio per autocarri su tutte le strade statali.

Anche senza unità di bordo, però, Toll Collect offre per ogni cliente possibilità semplici e pratiche di registrazione: una nuova app, una registrazione online semplificata e terminali di pedaggio di nuova concezione consentono un pagamento rapido e non complicato.

Dal punto di vista tecnico, il sistema di Toll Collect continua a essere concepito così da supportare anche altri sistemi di pedaggio. Insieme ad ASFINAG, gestore del sistema di pedaggio austriaco, è stato istituito il servizio TOLL2GO. Con TOLL2GO il pedaggio per i veicoli con un peso a partire da 7,5 tonnellate può essere corrisposto attraverso l'unità di bordo di Toll Collect montata sull'autocarro anche in Austria.

La presente brochure contiene tutte le informazioni necessarie sul pedaggio per autocarri in Germania, dall'iscrizione, passando per le possibilità di registrazione fino all'elenco dei pedaggi.

Auguriamo a tutti buon viaggio!

Toll Collect

INDICE

1	Prospetto	4
2	Obbligo di pedaggio	6
2.1	Veicoli soggetti a pedaggio	6
2.2	Rete delle strade soggette a pedaggio.....	7
2.3	Esenzione ed esonero dal pedaggio	8
2.4	Competenze.....	9
2.4.1	Competenze di Toll Collect all'interno della collaborazione con l'amministrazione pubblica (public private partnership).....	9
2.4.2	Competenze in merito a controllo e procedimento d'ammenda: Ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG)	10
2.4.3	Competenze in merito alla rete delle strade soggette a pedaggio: Ufficio federale tedesco per la rete stradale (BAST).....	10
3	Iscrizione	11
4	Metodi di registrazione	13
4.1	Registrazione automatica con unità di bordo	14
4.1.1	Funzionamento dell'unità di bordo nel sistema di riscossione decentrato del pedaggio	14
4.1.2	Funzionamento dell'unità di bordo nel sistema di riscossione centralizzato del pedaggio a partire dall'autunno 2017	14
4.1.3	Installazione dell'unità di bordo	15
4.2	Registrazione manuale	16
4.2.1	La nuova registrazione online sostituisce il sistema di registrazione via Internet.....	18
4.2.2	Registrazione ai terminali di pedaggio	18
4.2.3	Registrazione tramite app a partire dalla primavera 2018.....	21
4.2.4	Storno e modifica nella nuova modalità di registrazione manuale	22
4.2.5	Richiesta di rimborso	23
5	Importo del pedaggio	24
6	Modalità di pagamento	28
6.1	Modalità di pagamento per i clienti iscritti.....	29
6.1.1	Procedura tramite conto creditore di Toll Collect.....	29
6.1.2	Altre modalità di pagamento.....	29
6.2	Modalità di pagamento per clienti non iscritti/clienti non iscritti con account di registrazione.....	30
6.2.1	Contanti.....	30
6.2.2	paysafecard	31
6.2.3	Carte carburante e carte di credito	31
7	Fatturazione per i clienti iscritti	32
7.1	Elenco regolare dei pedaggi.....	32
7.2	Elenco speciale.....	33
7.3	Reclamo relativo all'elenco dei pedaggi.....	33
7.4	Prestazioni supplementari legate al pedaggio	33
8	Controllo	34
8.1	Controllo automatico	35
8.1.1	La colonna di controllo verifica il pedaggio sulle strade statali a partire dal 1° luglio 2018	35
8.2	Controllo fisso.....	36
8.3	Controllo mobile	36
8.4	Ispezioni aziendali.....	37
9	Protezione dei dati	38
10	Assistenza e contatti	40

Attualmente, in Germania l'obbligo di pedaggio vige per autocarri di peso totale autorizzato a partire da 7,5 tonnellate su autostrade e strade statali selezionate. La rete delle strade soggetta a pedaggio viene ampliata a tutte le strade statali il 1° luglio 2018. Ciò implica un incremento della rete delle strade soggette a pedaggio a circa 40.000 chilometri di strade statali. Per la riscossione del pedaggio su questa rete nettamente ingrandita, Toll Collect sviluppa ulteriormente sotto il profilo tecnico il sistema di pedaggio.

Il sistema di pedaggio di Toll Collect offre due possibilità per versare il pedaggio:

- automaticamente durante il viaggio mediante un'unità di bordo integrata, On-Board Unit (OBU) oppure
- manualmente, prima dell'inizio del viaggio online in Internet oppure su un terminale di pedaggio nonché in futuro anche tramite app.

La riscossione automatica del pedaggio con un'unità di bordo è predisposta per gli ulteriori sviluppi. Nell'uso quotidiano delle unità di bordo, praticamente nulla cambia per le società di trasporti e per i conducenti di autocarri. In particolare, si possono continuare a usare le unità di bordo (OBU) integrate.

Per i nuovi clienti, presupposto per la riscossione automatica del pedaggio con un'unità di bordo è l'iscrizione della loro società di trasporto e dei loro veicoli soggetti a pedaggio in Toll Collect. Successivamente i veicoli vengono dotati delle unità di bordo in un'officina del partner del servizio di assistenza. I clienti iscritti pagano il pedaggio con la loro carta di credito o carta carburante, effettuano bonifici sul loro conto creditore presso Toll Collect oppure ricorrono al sistema dell'addebito diretto SEPA.

Con l'espansione del pedaggio per autocarri a tutte le strade statali, Toll Collect ha anche apportato modifiche nella registrazione manuale. Toll Collect offre moderni metodi di registrazione con un'interfaccia grafica utente unitaria. Registrazione e storni saranno disponibili a partire da dicembre 2017 parallelamente all'attuale registrazione manuale (precedenti terminali di pedaggio) tramite terminali nuovi e moderni, online in Internet e, a partire dalla primavera 2018, in modo flessibile tramite app. Ogni cliente potrà utilizzare in futuro ogni metodo di registrazione manuale a disposizione senza doversi prima iscrivere presso Toll Collect. Prima di iniziare il viaggio i clienti pagano le loro strade soggette a pedaggio con carta di credito e carta carburante, denaro in contanti o con la paysafecard. Per tutte le domande sulle modalità di pagamento e sul sistema di pedaggio in generale è disponibile il servizio clienti di Toll Collect.

Anche il sistema di controllo per il pedaggio per autocarri viene adeguato alla rete ampliata delle strade soggette a pedaggio, in particolare mediante l'impiego aggiuntivo di circa 600 colonne di controllo fisse sulle strade statali.

Con il quarto emendamento della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG), nel marzo 2017 il legislatore ha creato il quadro giuridico per la riscossione del pedaggio per autocarri sulla rete delle strade ampliata.

Basi giuridiche per la riscossione del pedaggio in base alla tratta

- *Legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) del 12 luglio 2011 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 1378), modificata dall'articolo 1 della legge del lunedì 27 marzo 2017 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 564)*
- *Regolamento sulla riscossione, sulla prova del pagamento regolamentare e sul rimborso del pedaggio (LKW-MautV - ordinanza tedesca sul pedaggio degli autocarri) del 24 giugno 2003 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 1003), modificato dall'articolo 3 della legge del venerdì 5 dicembre 2014 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 1980)*
- *Regolamento sull'estensione dell'obbligo di pedaggio a determinati tratti di strade statali (MautStrAusdehnV) dell'8 dicembre 2006 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 2858), modificato dall'articolo 4 della legge del martedì 12 luglio 2011 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 1378)*
- *Regolamento sulla regolazione degli snodi con pedaggio di determinati tratti di strade statali (BFStrMKnotV) del 9 agosto 2013 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 3218)*

Le versioni aggiornate delle basi giuridiche sono disponibili sul sito www.gesetze-im-internet.de.



2

OBBLIGO DI PEDAGGIO

L'Ufficio federale tedesco per la rete stradale (BASt) pubblica su Internet la rete delle strade soggette a pedaggio. Sul sito www.mauttabelle.de sono elencate tutte le autostrade e le strade statali soggette a pedaggio per tutti i veicoli soggetti a pedaggio a partire da un peso totale autorizzato di 7,5 tonnellate.

2.1 Veicoli soggetti a pedaggio

Soggetti a pedaggio sono tutti i veicoli o combinazioni di veicoli con un peso totale

- autorizzato di almeno 7,5 tonnellate,
- destinati al trasporto merci (1ª alternativa) o
 - a tal fine utilizzati (2ª alternativa).

Come motivazione dell'obbligo di pedaggio è sufficiente che venga soddisfatta una delle due alternative dell'art. 1, punto 1, comma 2, n. 1 della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG).

I veicoli destinati al trasporto merci (1ª alternativa) sono soggetti a pedaggio a prescindere dal fatto che

- si tratti di trasporto privato,
- trasportino effettivamente merce,
- il trasporto della merce avvenga per conto terzi o per scopi privati (per conto proprio) o
- il veicolo interessato sia esonerato dalla tassa di circolazione.

Se gli autoveicoli o le combinazioni di veicoli vengono utilizzati per il trasporto merci retribuito o per conto terzi (trasporto di merci per conto terzi o trasporto per conto proprio), è previsto l'obbligo di pedaggio sulla base della 2ª alternativa.

I dettagli per il calcolo del peso totale autorizzato nel caso delle combinazioni di veicoli sono riportati nell'art. 34 punto 7 del regolamento sull'immatricolazione dei veicoli stradali in Germania (StVZO).

Indipendentemente dal loro Paese di origine, tutti i clienti devono pagare il pedaggio per le strade percorse dal veicolo soggetto a pedaggio sulle strade soggette a pedaggio.

2.2 Rete delle strade soggette a pedaggio

L'obbligo di pedaggio vige attualmente su tutte le autostrade comprese le stazioni di servizio e di sosta, salvo esclusioni di seguito, e su strade statali selezionate. Ai sensi della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG), con il termine autostrada si intendono tutte le strade statali di grande comunicazione destinate in modo formale all'utilizzo in qualità di autostrada.

Fino al 30 giugno 2018

L'obbligo di pedaggio vale per le strade statali che soddisfano i seguenti criteri:

- Le strade devono essere sotto la responsabilità della Repubblica Federale di Germania e avere almeno due corsie per ogni direzione di marcia.
- È necessario siano presenti delle strutture continue per la separazione del traffico (spartitraffico). Fanno eccezione gli incroci a raso.
- Non deve inoltre trattarsi di attraversamenti di centri abitati.
- Devono essere collegate a un'autostrada in modo diretto o indirettamente attraverso un'altra strada statale soggetta a pedaggio oppure presentare una lunghezza minima di quattro chilometri.

I criteri riportati non valgono per le strade seguenti, che appartengono alla rete delle strade soggette a pedaggio già dal 1º gennaio 2007.

- B 75 tra l'autostrada A 253 e l'autostrada A 7 (Amburgo),
- B 4 a nord dell'autostrada A 23 fino a Bad Bramstedt (Schleswig-Holstein e Amburgo),
- B 9 tra il confine Germania / Francia e il raccordo autostradale Kandel sud dell'autostrada A 65 (Renania-Palatinato)

Ai sensi dell'art. 1, punto 3, n. da 1 a 4 della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) sono esenti dall'obbligo di pedaggio le seguenti strade autostradali:

- tratta autostradale A 6 dal confine tedesco-francese fino al raccordo autostradale Saarbrücken-Fechingen in entrambe le



- direzioni di marcia,
- tratta autostradale A 5 dal confine tedesco-svizzero e dal confine tedesco-francese fino al raccordo autostradale Müllheim/Neuenburg in entrambe le direzioni di marcia,
 - strade autostradali per il cui utilizzo viene riscosso un pedaggio ai sensi dell'art. 2 della legge sul finanziamento privato per la costruzione delle strade statali, del 30 agosto 1994 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 2243) nella sua versione aggiornata,
 - le strade autostradali sviluppate con una sola corsia e non collegate direttamente alla rete autostradale.

A partire dal 1° luglio 2018

Il 1° luglio 2018, la rete delle strade soggette a pedaggio cresce a quasi 40.000 chilometri di strade statali. L'obbligo di pedaggio vige quindi per veicoli e combinazioni di veicoli con un peso totale autorizzato di almeno 7,5 tonnellate su tutte le autostrade e le strade statali.

Ai sensi dell'art. 1, punto 3, n. da 1 a 3 della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) continuano a essere esenti dall'obbligo di pedaggio le seguenti strade autostradali:

- tratta autostradale A 6 dal confine tedesco-francese fino al raccordo autostradale Saarbrücken-Fechingen in entrambe le direzioni di marcia,
- tratta autostradale A 5 dal confine tedesco-svizzero e dal confine tedesco-francese fino al raccordo autostradale Müllheim/Neuenburg in entrambe le direzioni di marcia,

- strade autostradali per il cui utilizzo viene riscosso un pedaggio ai sensi dell'art. 2 della legge sul finanziamento privato per la costruzione delle strade statali, del 30 agosto 1994 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania I, pag. 2243) nella sua versione aggiornata.

2.3 Esenzione ed esonero dal pedaggio

Secondo la legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione, determinati veicoli e combinazioni di veicoli (in forma semplificata "veicoli") non sono soggetti a pedaggio. Si tratta qui da un lato di veicoli che non rientrano tra i criteri di definizione del veicolo soggetto a pedaggio (veicoli esenti da pedaggio) e dall'altro di veicoli per i quali il legislatore ha previsto speciali fattispecie di eccezione (veicoli esentati da pedaggio). Se un veicolo sia soggetto a pedaggio o meno risulta in tutti i casi immediatamente dalla legge. Un accertamento su richiesta dell'Ufficio federale tedesco per il trasporto merci o Toll Collect non è previsto né necessario.

I veicoli che non rientrano nella definizione giuridica di veicolo soggetto a pedaggio (secondo l'art. 1, comma 1, frase 2, della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) sono veicoli che

- a) sotto il profilo costruttivo non sono destinati al trasporto merci (ad es. macchine da lavoro semoventi)
- b) non vengono utilizzati né nel trasporto di merci per conto terzi né nel trasporto per conto proprio per conto proprio per un trasporto merci retribuito o per conto terzi

(ai sensi dell'art. 1 della legge sul trasporto merci su strada, GüKG).

Un'esenzione dal pedaggio risulta solo nel caso in cui entrambi i requisiti siano soddisfatti.

Inoltre, ai sensi dell'art. 1, punto 2 legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) sono esenti dal pedaggio i seguenti veicoli e combinazioni di veicoli:

1. Autobus,
2. Veicoli delle forze armate, della polizia, della protezione civile, dei vigili del fuoco e di altri servizi d'emergenza nonché i veicoli dello Stato,
3. Veicoli che vengono utilizzati esclusivamente per la manutenzione stradale, compresi i veicoli usati per la pulizia delle strade e gli spazzaneve,
4. Veicoli utilizzati esclusivamente per circhi e luna park,
5. Veicoli utilizzati da organizzazioni non profit o di beneficenza per il trasporto di aiuti umanitari in situazioni d'emergenza
6. Veicoli agricoli nel traffico di merci per conto terzi con una velocità massima di 40 km/h per motivi costruttivi. *(ATTENZIONE: vale solo a partire dal 1° luglio 2018)*

Il presupposto per l'esenzione dal pedaggio, eccetto che per gli autobus, i veicoli utilizzati da organizzazioni non profit o di beneficenza e veicoli agricoli con una velocità massima di 40 km/h per motivi costruttivi, è dato dal fatto che sia riconoscibile dall'esterno che i veicoli a motore siano destinati allo scopo indicato.

Toll Collect offre la possibilità di iscrivere veicoli esenti dal pedaggio. Non sussiste al-

cun obbligo di iscrizione: essa è volontaria. Con una iscrizione si evita di essere fermati e di subire controlli e consultazioni inutili. L'iscrizione vale al massimo per due anni, al termine dei quali essa può essere prolungata. Le iscrizioni che non vengono prorogate entro la scadenza decadono automaticamente.

Tutti i dati forniti sul modulo per l'iscrizione di veicoli esenti dal pedaggio devono essere veritieri e completi. La responsabilità in merito alla correttezza e alla completezza dei dati forniti per l'iscrizione di un veicolo esente dal pedaggio spetta al richiedente (principio dell'autocertificazione). L'iscrizione di veicoli non comporta un riconoscimento giuridico dell'esenzione o dell'esonero dal pedaggio da parte di Toll Collect o dell'Ufficio federale tedesco per il trasporto merci. Le autorità competenti sono autorizzate a verificare in qualsiasi momento la correttezza dei dati forniti. Per i presupposti si veda l'art. 1, punti 1 e 2 della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG).

2.4 Competenze

2.4.1 Competenze di Toll Collect all'interno della collaborazione con l'amministrazione pubblica (public private partnership)

Nelle norme che regolamentano il pedaggio è definito in modo dettagliato per quali veicoli e su quali strade deve essere corrisposto il pedaggio, come questo viene riscosso e come viene controllato il rispetto dell'obbligo di pedaggio. Le norme sull'obbligo di pedaggio definiscono il quadro in cui

Toll Collect opera in qualità di contraente all'interno della collaborazione con l'amministrazione pubblica. Toll Collect ha istituito il sistema di pedaggio e lo gestisce.

A Toll Collect in quanto società autorizzata sono stati inoltre delegati i seguenti compiti:

- rilevare l'utilizzo delle strade soggette a pedaggio,
- verificare il corretto pagamento del pedaggio,
- riscuotere il pedaggio a posteriori in casi specifici.

In qualità di società di diritto privato, Toll Collect non può influire in alcun modo sulla decisione relativa ai veicoli soggetti a pedaggio, alle strade soggette a obbligo di pedaggio, all'ammontare dell'importo del pedaggio e alla definizione delle classi ambientali d'omologazione. Queste decisioni spettano al legislatore.

2.4.2. Competenze in merito a controllo e procedimento d'ammenda: Ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG)

È competenza dell'Ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) punire le violazioni dell'obbligo di pedaggio. Se si accerta che un veicolo soggetto a pedaggio non ha corrisposto il pedaggio per il tratto percorso dal veicolo sulle strade soggette a pedaggio, il pedaggio viene riscosso in un secondo momento in funzione della tratta percorsa. Se non è possibile determinare la tratta soggetta a pedaggio effettivamente percorsa, il pedaggio viene recuperato attraverso una somma forfettaria pari a 500 chilometri. Nell'ambito del controllo, l'ufficio federale tedesco

per il trasporto merci (BAG) tiene conto dei necessari dati inseriti, come targa o importi del pedaggio. Successivamente avvia un procedimento d'ammenda. Le ammende possono ammontare fino a 20.000 euro.

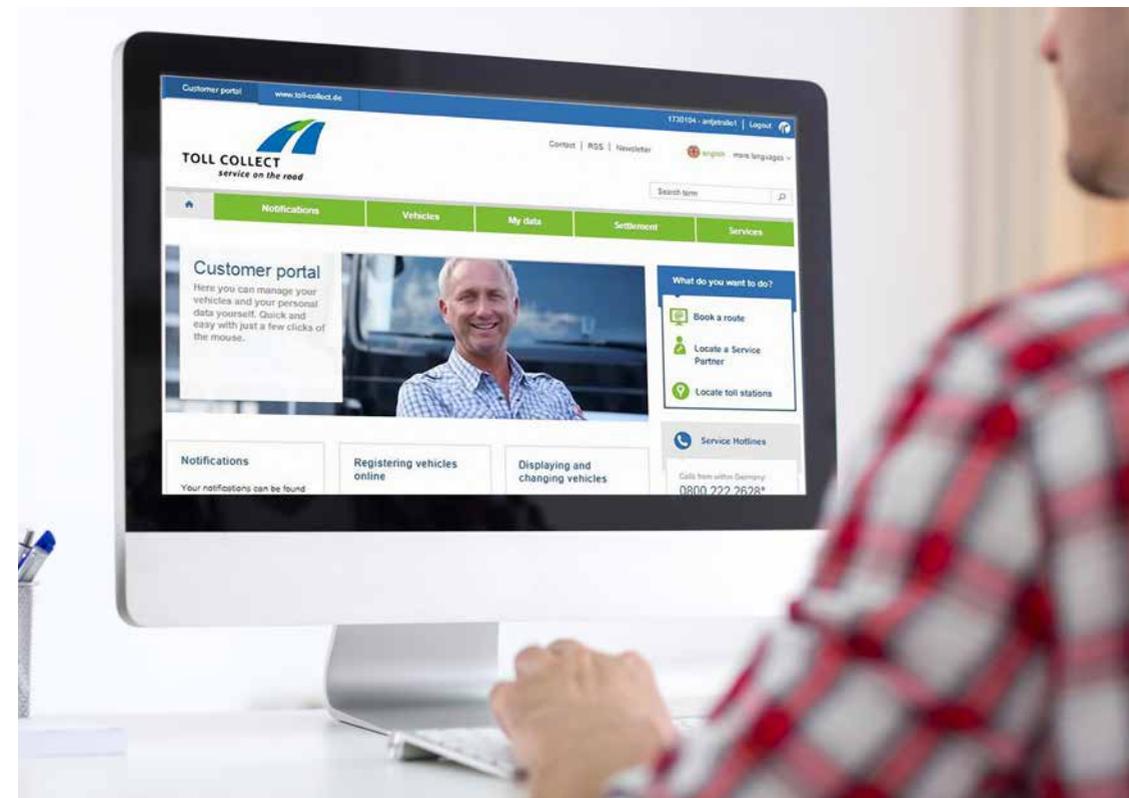
2.4.3. Competenze in merito alla rete delle strade soggette a pedaggio: Ufficio federale tedesco per la rete stradale (BAST)

La rete delle strade soggette a pedaggio è di competenza dell'ufficio federale tedesco per la rete stradale. Rientra nelle responsabilità del BAST misurare ad esempio le strade che compongono la rete delle strade soggette a pedaggio. Anche il costante aggiornamento della rete delle strade soggette a pedaggio (ad es. in caso di completamento di nuove strade) è di competenza dell'ufficio federale tedesco per la rete stradale. Su Internet, all'indirizzo www.mauttabelle.de, è pubblicata la rete aggiornata delle strade soggette a pedaggio.

Il primo passo per pagare comodamente il pedaggio consiste nell'iscrizione semplice e veloce della società di trasporto e dei suoi veicoli soggetti a pedaggio nel portale clienti di Toll Collect. Il portale clienti è un'area online protetta, disponibile nelle seguenti lingue: tedesco, inglese, francese e polacco. I nuovi clienti ricevono i loro dati d'accesso per il portale clienti di Toll Collect automaticamente al momento dell'iscrizione dell'utente nel portale. Per clienti già iscritti in

Toll Collect e che intendono anche utilizzare il portale clienti sono necessari due codici di attivazione per la prima iscrizione. Essi possono essere ordinati telefonicamente al servizio clienti di Toll Collect oppure tramite il modulo di contatto sul sito Internet www.toll-collect.de. Con entrambi i codici, il web account può essere subito attivato.

Nel portale, i clienti possono visualizzare una sintesi dei loro attuali dati aziendali e



dei veicoli. Attraverso pochi clic è possibile iscrivere nuovi veicoli e modificare dei dati del veicolo già memorizzati. La modifica dei dati del veicolo è possibile attraverso la scheda "Displaying and changing vehicles" (Visualizzazione e modifica veicoli). Oltre alla classe ambientale d'omologazione, al numero degli assi e al peso totale autorizzato è possibile modificare anche la targa e la sigla internazionale. Una volta apportata la modifica desiderata, il cliente riceve una conferma scritta nel portale.



Il portale clienti di Toll Collect offre numerosi vantaggi:

- una iscrizione più rapida dei veicoli soggetti a pedaggio: Dopo la conferma di avvenuta registrazione, i clienti possono subito fissare un appuntamento per il montaggio di un'unità di bordo presso un'officina dei partner del servizio di assistenza.
- I dati dei veicoli già memorizzati possono essere aggiornati sull'unità di bordo in modo più semplice e attraverso il sistema radiomobile.
- I dati attuali del cliente e quelli del veicolo sono visualizzabili in qualsiasi momento dal cliente.
- I dati del contratto e la modalità di pagamento possono essere modificati.

- I documenti di fatturazione attuali possono essere consultati e scaricati.
- Il cliente può prendere visione dei viaggi ancora non fatturati e dei conteggi aperti.

In alternativa all'iscrizione nel portale clienti, si possono anche richiedere i moduli di registrazione al servizio clienti di Toll Collect oppure scaricarli in Internet in 23 altre lingue. La documentazione deve essere successivamente stampata, sottoscritta e contrassegnata con timbro della ditta per poi essere inviata a Toll Collect via e-mail, fax o posta.

4

METODI DI REGISTRAZIONE

Il pedaggio viene applicato solo in caso di utilizzo di strade soggette a pedaggio. Il sistema di Toll Collect per la riscossione del pedaggio funziona in base a questo principio. Il cliente sceglie se pagare il pedaggio attraverso il metodo di registrazione manuale o automatico.

Il sistema di pedaggio per autocarri viene ulteriormente sviluppato sotto il profilo tec-

nico nell'ottica dell'estensione a tutte le strade statali a partire dal 1° luglio 2018. Infatti, sulle strade statali intervengono molti cambiamenti con maggiore frequenza e rapidità rispetto alle autostrade (cantieri, blocchi stradali, divieti di transito). In questo modo, i dati per la riscossione del pedaggio cambiano in un più breve termine di prima.



4.1 Registrazione automatica con unità di bordo

Dopo l'iscrizione della società di trasporto e dei veicoli soggetti a pedaggio presso Toll Collect, ogni cliente può farsi montare un'unità di bordo nel suo veicolo in un'officina del partner del servizio di assistenza. La riscossione e la fatturazione del pedaggio tramite l'unità di bordo rappresenta, per la società di trasporto, il modo più semplice e pratico di pagamento del pedaggio e continuerà a esserlo. I clienti che hanno già iscritto la loro società presso Toll Collect e hanno già dotato il loro autocarro di un'unità di bordo (OBU), sono preparati al meglio per l'estensione del pedaggio a tutte le strade statali. Nonostante il numero considerevolmente aumentato di strade, le unità di bordo possono continuare a essere utilizzate.

4.1.1 Funzionamento dell'unità di bordo nel sistema di riscossione decentralizzato del pedaggio

Attualmente la riscossione automatica del pedaggio avviene in modo decentralizzato. Ciò significa che sull'unità di bordo (OBU) sono memorizzati tutti i dati necessari per la riscossione e il calcolo del pedaggio: targhe, classe ambientale d'omologazione, numero

minimo di assi, tabella dei prezzi in vigore e i dati delle strade soggette a pedaggio. L'unità di bordo viene avviata all'inserimento dell'accensione dell'autocarro. Il conducente verifica tutti i dati necessari, modifica eventualmente il numero degli assi e il peso totale autorizzato e li conferma con OK. Successivamente inizia il viaggio. Tramite GPS, l'unità di bordo riceve i dati di posizione e li confronta con i dati memorizzati della tratta per verificare se l'autocarro si trovi su una tratta soggetta a pedaggio. Se l'autocarro percorre una tratta soggetta a pedaggio, l'unità di bordo calcola il pedaggio con i dati memorizzati e, in differita, invia al centro di calcolo di Toll Collect gli importi criptati.

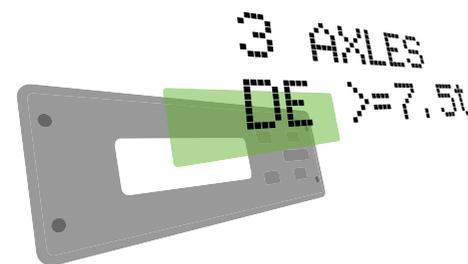
4.1.2 Funzionamento dell'unità di bordo nel sistema di riscossione centralizzato del pedaggio a partire dall'autunno 2017

A partire dall'autunno 2017, tutte le unità di bordo passeranno gradualmente al sistema di riscossione centralizzato del pedaggio. Per gli autocarri già dotati di un'unità di bordo, con il passaggio alla riscossione centralizzata non cambia praticamente nulla. Una visita in officina o un intervento attivo del conducente non è necessario.

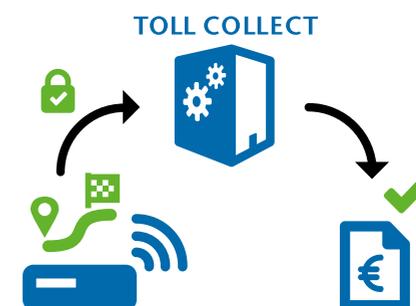


Il passaggio dal sistema decentrato a quello centralizzato per i clienti esistenti diverrà visibile tramite una nuova visualizzazione sull'unità di bordo. Sul display compariranno durante il viaggio il numero degli assi, il Paese in cui l'autocarro soggetto a pedaggio si trova (DE, AT) e il peso. Il segnale acustico finora tipico durante la percorrenza di una strada e la visualizzazione dell'importo del pedaggio verranno meno. Inoltre, tramite il LED verde al conducente viene segnalata la corretta riscossione del pedaggio.

Anche nella riscossione centralizzata, l'unità di bordo si attiva automaticamente all'inserimento dell'accensione. Prima di mettersi in viaggio, il conducente è tenuto a controllare i dati immessi (ad es. numero degli assi e classe ambientale d'omologazione) ed eventualmente a correggerli. Inoltre può indicare in via opzionale un centro di costo.



L'unità di bordo invia, in differita, i dati di viaggio e le caratteristiche specifiche dell'autocarro criptati al centro di calcolo. Prima nel centro di calcolo di Toll Collect avviene l'associazione dei dati di viaggio alla rete delle strade soggette a pedaggio. Successivamente, nel centro di calcolo, il pedaggio per le strade soggette a pedaggio viene calcolato sulla base delle caratteristiche specifiche del veicolo.



Il pedaggio da pagare viene associato al cliente sulla base della targa del veicolo e l'azienda di trasporto riceve periodicamente, una volta al mese, un elenco dei pedaggi, nel caso in cui sia stato applicato un pedaggio. Poiché nella riscossione centralizzata le unità di bordo inviano ancora solo i meri dati di viaggio al centro di calcolo Toll Collect, sull'unità di bordo stessa non vi sono più informazioni relative alla tratta soggetta a pedaggio o all'importo del pedaggio dovuto. Per questo motivo, la visualizzazione dell'importo del pedaggio sul display viene meno.

Informazioni relative ai viaggi non ancora fatturati si trovano nel portale clienti. Nella rubrica "Non-invoiced journeys" (Viaggi non fatturati) si possono richiamare nel giro di 48 ore – generalmente prima – le informazioni relative ai singoli viaggi e ai relativi importi del pedaggio.

4.1.3 Installazione dell'unità di bordo

Per il montaggio dell'unità di bordo il cliente fissa un appuntamento con un partner del servizio di assistenza autorizzato di Toll Collect. Queste officine appositamente scelte e addestrate sono presenti in tutta la

Germania e in altri Paesi europei. Una ricerca delle sedi è reperibile in Internet sul sito www.toll-collect.de/partner-en. Basta inserire la strada, la località o il codice postale e vengono visualizzate le officine del partner del servizio di assistenza più vicino.

L'unità di bordo viene messa a disposizione gratuita del cliente e rimane di proprietà di Toll Collect anche in seguito al montaggio sul veicolo. I costi del montaggio e gli altri oneri propri a ciò correlati sono a carico del cliente. I tempi di montaggio non superano le quattro ore per veicolo. Nel caso dei veicoli nuovi questi tempi possono essere nettamente ridotti se, su richiesta del cliente, l'autocarro viene equipaggiato già in fabbrica con un fascio di cavi e un'antenna per il montaggio dell'unità di bordo.



Oltre al montaggio dell'unità di bordo, l'installazione prevede le seguenti fasi:

- Personalizzazione dell'unità di bordo sul posto da parte dell'officina del partner del servizio di assistenza (trasferimento dei dati del veicolo e del cliente),
- Posa del cavo dell'antenna e installazione dell'antenna,
- Collegamento a un segnale di velocità adatto,
- Collegamento alla rete di bordo,
- Montaggio dell'unità di bordo, viaggio di

prova e istruzioni al cliente,

- Conferma del corretto montaggio dell'unità di bordo su un certificato di installazione sottoscritto sia da parte del cliente sia dell'officina del partner del servizio di assistenza.

In base alla disponibilità, al momento i clienti iscritti possono scegliere tra due diversi modelli di unità di bordo:

- Unità su plancia: questa unità di bordo viene montata sul quadro portastrumenti del veicolo. L'unità di bordo dispone di un modulo DSRC* integrato, che serve a trasmettere i dati dell'unità di bordo ai ponti e alle colonne e ai ponti di controllo e ai veicoli di controllo dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG). Esso consente inoltre l'interazione funzionale (interoperabilità) con altri sistemi di pedaggio.
- Unità da incasso: l'unità di bordo di questo tipo viene montata, come fosse un'autoradio, in un vano DIN. In fase di installazione, sul parabrezza viene inoltre applicato un modulo DSRC.

4.2 Registrazione manuale

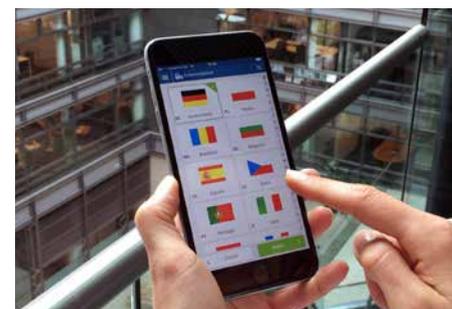
La registrazione manuale di nuova concezione per il pagamento del pedaggio offre a ciascun cliente l'accesso corretto. Un cosiddetto sistema multicanale consente a tutti i clienti, a prescindere dal fatto che essi siano iscritti o meno, la possibilità di registrarsi in anticipo fino a 24 ore prima, modificare o stornare prenotazioni tramite ogni metodo di registrazione manuale.

* DSRC sta per "Dedicated Short Range Communication" = comunicazione a microonde a corto raggio.

La realizzazione tecnica e il design moderno si estendono a tutti gli accessi al nuovo metodo di registrazione manuale. A prescindere dalla modalità con cui il cliente paga manualmente il suo pedaggio, l'interfaccia utente è ovunque identica e gli consente una registrazione rapida e semplice.

Tra questi metodi di registrazione di nuova concezione rientrano:

- a partire da dicembre 2017, la nuova registrazione online che può essere utilizzata sia su PC fissi sia su soluzioni mobili quali tablet e smartphone,
- la registrazione presso circa 1.100 nuovi terminali di pedaggio in circa 675 sedi sul territorio nazionale e all'estero, che verranno installati tra dicembre 2017 e metà 2018,
- nonché, a partire dalla primavera 2018 la registrazione tramite app.



Il nuovo metodo di registrazione manuale offre ai clienti numerosi vantaggi:

- Ogni cliente potrà utilizzare ogni metodo di registrazione manuale a disposizione senza doversi prima iscrivere presso Toll Collect.
- Il servizio di routing specifico per indirizzo e per veicolo con selezione dei punti di partenza, di arrivo e delle tappe intermedie mediante inserimento dell'indirizzo

o facendo clic sulla carta aiuta nella pianificazione del percorso individuale e comprende anche strade non soggette a pedaggio.

- Il calcolo per tratta avviene in considerazione di restrizioni di percorribilità specifiche per veicolo come ad es. blocchi o limitazioni di peso.
- Su richiesta, al termine della procedura di registrazione il cliente riceve, oltre alla ricevuta della registrazione, le sue istruzioni di navigazione.
- Egli può stampare, scaricare e inviare tramite e-mail tutte le ricevute o inviare il numero di registrazione tramite SMS al suo cellulare.
- Registrare online un viaggio o stornarlo tramite app quando si è in giro: anche questo è possibile nella nuova procedura di registrazione manuale.



Toll Collect ammetterà in futuro anche il pagamento con la paysafecard come sostituto dei contanti. La paysafecard è un mezzo di pagamento elettronico già esistente sul mercato secondo il principio del prepaid. In questo modo il cliente può pagare il suo pedaggio tramite tutte le metodi di registrazione manuale.

Inoltre, la nuova registrazione manuale offre ai clienti non registrati un servizio aggiuntivo: con la creazione di un account di registrazione essi possono memorizzare i veicoli con cui essi si registrano manualmente di frequente, le strade spesso percorse e fino a tre mezzi di pagamento. In questo modo i processi di registrazione di-

ventano ancora più efficienti e consentono al cliente di risparmiare tempo. Il cliente può gestire o cancellare in qualsiasi momento i suoi dati memorizzati nell'app o nella registrazione online.

4.2.1 La nuova registrazione online sostituisce il sistema di registrazione via Internet

A partire da dicembre 2017 Toll Collect offre ai suoi clienti la nuova registrazione online tramite Internet, che prende il posto del precedente sistema di registrazione via Internet (IEBS). La novità è che questa registrazione ora funziona a prescindere dal tipo di cliente (iscritto o non iscritto) online su qualsiasi terminale collegato a Internet (ad es. PC, smartphone o tablet), quindi in modo fisso o mobile. L'applicazione viene supportata dai browser Internet maggiormente in uso.

Alla pagina iniziale della nuova registrazione online il cliente arriva, come prima, anche sul sito www.toll-collect.de tramite "Book a route" (Prenota tratta). La registrazione può essere effettuata nelle seguenti lingue: tedesco, inglese, francese e polacco. Non è necessario a tal fine alcun software specifico.

Importante: Il sistema di registrazione via Internet precedente verrà sospeso a partire da dicembre 2017. In questo modo i dati di accesso finora validi non dureranno più a lungo. Nella nuova registrazione online, i clienti già esistenti utilizzeranno i loro dati di accesso al portale clienti di Toll Collect. I dati salvati nel portale clienti, ad esempio quelli relativi ai veicoli, sono quindi rapida-

mente disponibili anche per la registrazione manuale. Il pagamento avviene attraverso la modalità di pagamento indicata al momento dell'iscrizione. I clienti non iscritti prenotano tramite un account di registrazione creato oppure semplicemente senza previa iscrizione.

4.2.2 Registrazione ai terminali di pedaggio

Tutti i clienti, sia quelli iscritti che quelli non, possono registrarsi manualmente presso un terminale di pedaggio. Essi sono provvisti della dicitura "Toll Collect" e si trovano in prossimità dei confini e presso le sedi selezionate in Germania.

Grazie alla successiva costruzione di circa 1.100 nuovi terminali di pedaggio a partire dal dicembre 2017 e fino a metà 2018 sarà possibile effettuare una registrazione del pedaggio sui terminali precedenti e su quelli nuovi. I due paragrafi successivi informano sulle differenze al momento della registrazione.

4.2.2.1 Registrazione a un precedente terminale di pedaggio

La procedura di registrazione è identica su tutti i terminali di pedaggio finora esistenti, indipendentemente dal fatto che si tratti di un terminale indoor, presente all'interno di un'area con le casse, o di un terminale outdoor, installato all'aperto. Al terminale di pedaggio la registrazione può essere effettuata nelle seguenti lingue: tedesco, inglese, francese e polacco.

La registrazione al terminale è simile a quella per l'acquisto di un biglietto. I comandi vengono impartiti attraverso un touch screen e una PIN pad per il pagamento con carta di credito, carta carburante e scheda del veicolo. Il conducente inserisce tutti i dati rilevanti del veicolo o utilizza una scheda del veicolo, indica data e ora di partenza, nonché la località di partenza e quella di arrivo. Il terminale di pedaggio calcola quindi il pedaggio per il percorso più breve all'interno della rete delle strade soggette a pedaggio.

Il conducente può accettare l'itinerario proposto oppure modificare il percorso attraverso l'inserimento di fino a quattro stazioni intermedie, le cosiddette "tappe intermedie", attraverso cui deve passare il percorso. Eventuali modifiche sono possibili attraverso il pulsante "Change route" (Cambia tratta) con successiva selezione sulla cartina. A tale scopo il conducente, a partire dal punto di partenza, deve selezionare ad esempio sulla cartina i più importanti svincoli autostradali sotto forma di tappe intermedie.

Se il conducente accetta l'itinerario, lo deve confermare e selezionare il mezzo di pagamento desiderato. Il momento entro cui il viaggio deve terminare viene calcolato au-

tomaticamente dal terminale. Questo calcolo tiene conto del momento della partenza, della lunghezza del percorso e di un tampone di tempo necessario per brevi pause, traffico bloccato e altri guasti. La finestra temporale tuttavia è dimensionata in modo tale da non consentire usi multipli con una sola registrazione.

Il conducente è tenuto a effettuare le registrazioni in modo da rispettare i tempi di guida e i tempi di riposo prescritti per legge. Si consiglia di iniziare il viaggio il più possibile vicino all'inizio della durata di validità della registrazione.

In caso di pagamento con carta di credito, carta carburante e scheda del veicolo, il conducente riceverà prima una ricevuta del pagamento e poi una ricevuta della registrazione. Questa ricevuta contiene indicazioni su:

- dati del veicolo,
- itinerario registrato,
- lunghezza del percorso,
- importo del pedaggio,
- numero di registrazione e
- validità.

In caso di registrazione con pagamento presso un terminale indoor, il terminale





stampa due ricevute – una ricevuta della registrazione per il cliente e una ricevuta di incasso per il gestore del punto pedaggio. Al termine del pagamento al conducente viene restituita la ricevuta della registrazione completa del numero di registrazione inserito dal cassiere.

Presso i terminali outdoor è possibile pagare direttamente in contanti. I terminali accettano esclusivamente banconote, non monete. Il resto viene emesso in monete insieme a una ricevuta.

Sia sui terminali indoor che su quelli outdoor il pagamento senza contanti può essere effettuato direttamente presso il terminale. I clienti non iscritti possono effettuare il pagamento tramite carta di credito accettata o tramite una carta carburante abilitata per la registrazione manuale. I clienti iscritti possono pagare anche con la scheda del veicolo e il mezzo di pagamento memorizzato su di essa. In questo caso verrà emessa solo una ricevuta della registrazione. La fatturazione verrà effettuata attraverso la modalità di pagamento concordata.

I terminali sono collegati al centro di calcolo di Toll Collect. I dati della registrazione vengono trasmessi a Toll Collect direttamente al termine della registrazione. In questo

modo, in caso di controllo, il sistema di pedaggio riconosce se per il veicolo che sta percorrendo il tratto soggetto a pedaggio risulta pagato correttamente il pedaggio per quel dato momento.

4.2.2 Registrazione a un nuovo terminale di pedaggio

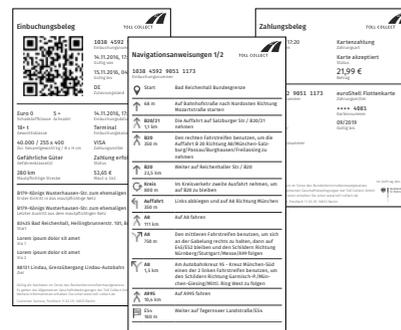
A partire da dicembre 2017 verranno a poco a poco costruiti circa 1.100 nuovi terminali moderni del punto pedaggio (terminali indoor e outdoor) sia in Germania sia nei Paesi confinanti presso grandi stazioni di rifornimento, aree di servizio e piazzole di sosta. Su di essi i clienti, a partire da dicembre 2017, potranno anche effettuare le loro prenotazioni del pedaggio.

Anche nella registrazione al nuovo terminale, i clienti registrati utilizzeranno i loro dati di accesso al portale clienti di Toll Collect. In



questo modo tutti i veicoli e i mezzi di pagamento iscritti nel portale clienti potranno essere utilizzati per la registrazione manuale. La scheda del veicolo finora esistente viene meno.

La modalità di registrazione è simile a quella precedente. I comandi vengono impartiti attraverso un touch screen e una PIN pad. Il conducente, dopo aver indicato la data di partenza, inserisce tutti i dati del veicolo rilevanti come classe ambientale d'omologazione e classe di peso oppure seleziona un veicolo memorizzato, definendo la data di partenza con ora nonché il luogo di partenza e di arrivo mediante indicazione dell'indirizzo o facendo clic sulla carta (routing specifico per il veicolo). Successivamente viene calcolato il pedaggio per il percorso selezionato all'interno della rete delle strade soggette a pedaggio. Il calcolo per tratta avviene in considerazione di restrizioni di percorribilità specifiche per veicolo come ad es. blocchi o limitazioni di peso.



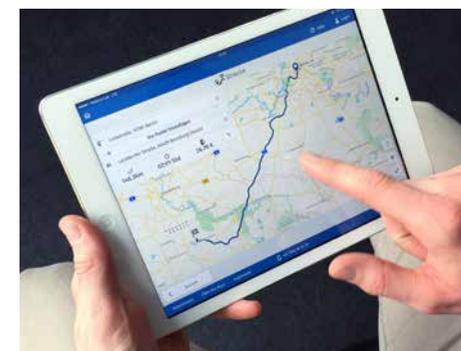
Oltre a una spedizione delle ricevute tramite e-mail il cliente può anche stampare tutte le ricevute (tra cui ricevuta della registrazione, istruzioni di navigazione) su un nuovo terminale.

Il pagamento in contanti continuerà a essere possibile in massimo 800 dei nuovi punti di pedaggio, ma non al terminale stesso bensì presso il locatario della sede del punto pedaggio nella valuta ivi accettata. Inoltre, in tutti i terminali, il pagamento non in contanti è possibile con carta di credito o carta carburante accettata nonché con la paysafecard. I clienti iscritti pagano con il mezzo di pagamento memorizzato al momento della iscrizione.

Entro metà 2018 verranno istituiti tutti i terminali di pedaggio e disattivati quelli precedenti. Le registrazioni potranno essere effettuate solo ancora sui nuovi terminali, tramite la nuova registrazione online o app.

4.2.3 Registrazione tramite app a partire dalla primavera 2018

Nell'ambito del nuovo sviluppo tecnico, Toll Collect introduce un'app per la registrazione. Quest'app offre ai clienti il metodo più flessibile per la nuova registrazione manuale. Le registrazioni sono comodamente possibili ovunque e in qualsiasi momento, anche direttamente dal veicolo parcheggiato tramite smartphone o tablet. La registrazione può



essere effettuata anche qui nelle seguenti lingue: tedesco, inglese, francese e polacco.

L'app Toll Collect verrà offerta gratuitamente per i sistemi operativi più diffusi (Android, iOS, Windows Phone). Essa sarà disponibile per il download in tutti gli store corrispondenti a partire dalla primavera 2018.

4.2.4 Storno e modifica nella nuova modalità di registrazione manuale

Le strade a pedaggio possono essere stornate quando l'intera tratta prenotata non è stata ancora percorsa e il momento dello storno è precedente alla scadenza della validità della tratta prenotata. Nel caso in cui il percorso di una tratta prenotata debba essere modificato, ciò avviene sempre tramite lo storno con successiva registrazione della nuova tratta.

Per lo storno nella nuova procedura manuale, il cliente può utilizzare qualsiasi metodo di registrazione, a prescindere da quale abbia originariamente utilizzato. Se il cliente si è prenotato a un nuovo terminale di pedaggio, può effettuare lo storno/la modifica in un nuovo terminale di pedaggio, tramite la

nuova registrazione online oppure, a partire dalla primavera 2018, tramite l'app.

L'importo da rimborsare verrà corrisposto al cliente dopo lo storno, generalmente sul mezzo di pagamento originariamente utilizzato. In caso di pagamento precedente della registrazione è necessaria una cosiddetta "domanda di rimborso in caso di storno."

Modifiche e storni prevedono il pagamento di un corrispettivo per tale servizio. Fanno eccezione gli storni immediati entro 15 minuti dalla registrazione. Per tutti gli altri storni verrà applicata una penale di 3 euro. Lo storno non è possibile se l'importo da rimborsare o l'accredito sono inferiori o uguali alla penale di storno pari a 3 euro.

Una volta scaduta la validità della ricevuta della registrazione, eventuali storni di un viaggio non sono più possibili con Toll Collect.

Importante tra dicembre 2017 e metà 2018:

In questo periodo va osservato che le registrazioni ai terminali di pedaggio precedenti vengono gestite separatamente da quelle

effettuate all'interno della nuova procedura di registrazione manuale di nuova concezione. Ciò vuol dire che se il cliente si prenota a uno dei precedenti 3.600 terminali di pedaggio, può stornare la sua registrazione, se necessario, anche e solo presso uno dei precedenti terminali. Le registrazioni possono essere stornate prima dell'inizio del periodo di validità della ricevuta della registrazione presso qualsiasi terminale di pedaggio ed essere modificate durante il periodo di validità, presso i terminali di pedaggio lungo il percorso registrato (per la tratta non ancora percorsa).

4.2.5 Richiesta di rimborso

Una volta scaduta la validità della ricevuta della registrazione, il cliente può richiedere un rimborso del pedaggio pagato presso l'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG). In questo caso deve documentare che non è stato possibile far valere il suo diritto per motivi di fatto. Questa richiesta va effettuata entro due mesi dalla fine del periodo di validità della ricevuta della registrazione. Il modulo corrispondente può essere scaricato da Internet dal sito www.bag.bund.de o richiesto al seguente indirizzo:

Bundesamt für Güterverkehr (BAG)
Werderstraße 34
50672 Köln
Germania

La procedura di rimborso presso il BAG prevede il pagamento di un corrispettivo per tale servizio.



5

IMPORTO DEL PEDAGGIO

Il pedaggio viene calcolato in base al tratto percorso dal veicolo e a un importo del pedaggio chilometrico, che comprende i costi delle infrastrutture e i costi per l'inquinamento atmosferico prodotto dal veicolo.

La percentuale dell'importo del pedaggio legata ai costi per le infrastrutture varia a seconda che l'autocarro abbia due, tre, quattro, cinque o più assi. La percentuale

dell'importo del pedaggio legata ai costi per l'inquinamento atmosferico prodotto dal veicolo dipende dalla classe ambientale d'omologazione. A ogni veicolo, in base alla sua classe ambientale d'omologazione, viene assegnata una delle sei categorie A, B, C, D, E ed F. L'indicazione della classe ambientale d'omologazione spetta al cliente che, in base al principio dell'autocertificazione, è tenuto a fornire correttamente tutti i dati relativi al pedaggio.

Per i veicoli privi di classe ambientale d'omologazione, o con classe ambientale d'omologazione S1, vengono applicati gli importi del pedaggio della categoria F, mentre per veicoli con classe ambientale d'omologazione S2 vengono applicati gli importi della categoria E. I veicoli della classe ambientale d'omologazione S3 rientrano nella categoria D. I veicoli della classe ambientale d'omologazione S2 dotati di sistema di riduzione del particolato con classe di riduzione del particolato* 1, 2, 3 o 4 pagano le tariffe agevolate della categoria D. Per i veicoli della classe ambientale d'omologazione S4 e S3 in combinazione con la classe PMK* 2, 3 o 4 spettano le tariffe della categoria C. Per i veicoli con classe ambientale d'omologazione S5 e classe EEV 1 valgono le tariffe della categoria B, per i veicoli con classe ambien-

tale d'omologazione S6 le tariffe della categoria A.

Determinazione della classe ambientale d'omologazione di un veicolo soggetto a pedaggio

Per gli autoveicoli omologati in Germania con documenti comunitari armonizzati del veicolo, la classe di emissioni si ricava dal testo in chiaro relativo al punto 14 o del codice relativo al punto 14.1. Per maggiori informazioni sulle singole classi ambientali d'omologazione consultare la guida "Guide for determining emissions classes" (Guida per la determinazione delle classi ambientali d'omologazione) scaricabile da Internet al sito www.toll-collect.de.



Classi ambientali d'omologazione secondo la legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG)

	Categoria A	Categoria B	Categoria C	Categoria D	Categoria E	Categoria F
Classe ambientale d'omologazione	S6	Classe EEV 1, S5	S4, S3 con classe di riduzione del particolato 2*	S3, S2 con classe di riduzione del particolato 1*	S2	S1, Senza classe ambientale d'omologazione
Classe ambientale d'omologazione Euro	Euro 6	EEV 1, Euro 5	Euro 4, Euro 3 + classe di riduzione del particolato 2*	Euro 3, Euro 2 + classe di riduzione del particolato 1*	Euro 2	Euro 1, Euro 0

* Classi di riduzione del particolato – le classi di riduzione del particolato sono allestimenti successivi standard per la riduzione delle emissioni di particolato. Per la categoria D è necessaria la classe di riduzione del particolato 1 o superiore, per la categoria C la classe di riduzione del particolato 2 o superiore.

Importi del pedaggio al chilometro dal 1° ottobre 2015				
Categoria	Percentuale importo pedaggio (in centesimi) Costi per l'inquinamento atmosferico	Numero di assi**	Percentuale importo pedaggio (in centesimi) costi delle infrastrutture	Importo del pedaggio (in centesimi)
A	0	2	8,1	8,1
		3	11,3	11,3
		4	11,7	11,7
		da 5	13,5	13,5
B	2,1	2	8,1	10,2
		3	11,3	13,4
		4	11,7	13,8
		da 5	13,5	15,6
C	3,2	2	8,1	11,3
		3	11,3	14,5
		4	11,7	14,9
		da 5	13,5	16,7
D	6,3	2	8,1	14,4
		3	11,3	17,6
		4	11,7	18,0
		da 5	13,5	19,8
E	7,3	2	8,1	15,4
		3	11,3	18,6
		4	11,7	19,0
		da 5	13,5	20,8
F	8,3	2	8,1	16,4
		3	11,3	19,6
		4	11,7	20,0
		da 5	13,5	21,8

** L'asse tandem conta come due assi, l'asse tridem conta come tre assi. Gli assi sollevabili o scaricabili sono sempre tenuti in considerazione, indipendentemente dal fatto che un asse del veicolo, durante il trasporto, sia sollevato o sollevato, e dunque non abbia contatto con la strada. L'utente soggetto a pedaggio è tenuto, su richiesta dell'Ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG), a provare la correttezza di tutti i fatti rilevanti per la riscossione dei pedaggi, esibendo la documentazione idonea (art. 5 della legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) in abbinamento all'art. 7 dell'ordinanza tedesca sul pedaggio degli autocarri). Per gli autoveicoli omologati in Germania con documenti comunitari armonizzati del veicolo, la classe di emissioni si ricava dal testo in chiaro relativo al punto 14 o del codice relativo al punto 14.1 (art. 8 dell'ordinanza tedesca sul pedaggio degli autocarri). Per veicoli non omologati in Germania valgono regole di presunzione scaglionate, nel caso in cui la classe ambientale d'omologazione non possa essere provata in altro modo, in particolare mediante documentazione sull'adempimento di determinati requisiti ambientali nel traffico CEMT (Conférence Européenne des Ministres des Transports – Conferenza Europea dei Ministri dei Trasporti), (art. 9 dell'ordinanza tedesca sul pedaggio degli autocarri). L'onere della prova per tutte le circostanze rilevanti dal punto di vista del pedaggio sono a carico dell'utente soggetto a pedaggio. L'infrazione dell'obbligo di prova comporta una penalità di mora.

TOLL-EasyChange

Per modificare i dati del veicolo su un autocarro dotato di unità di bordo, il cliente ha a disposizione TOLL-EasyChange. Una volta conferito l'ordine di modifica, i dati del veicolo modificati vengono trasmessi all'unità di bordo semplicemente tramite il sistema radiomobile. Oltre ai dati del veicolo (classe ambientale d'omologazione, numero degli assi, peso totale autorizzato), tramite TOLL-EasyChange è possibile modificare anche la targa del veicolo e la sigla internazionale. In questo modo si evitano le spese d'officina e i tempi morti.

La modifica dei dati del veicolo può essere effettuata comodamente anche attraverso il portale clienti di Toll Collect. L'ordine di modifica conferito tramite il portale clienti viene rappresentato in seguito alla prima accensione dell'unità di bordo attraverso la breve visualizzazione del messaggio "NEW VEHICLE DATA REQUESTED" (richiedi nuovi dati veicolo) sul display dell'unità di bordo. Solo dopo una nuova accensione compare l'avviso "VEHICLE DATA UPDATE" (aggiornamento dati veicolo) e i dati modificati vengono visualizzati per qualche secondo. Dopo che questa modifica viene apportata nei sistemi di Toll Collect, il cliente riceve una conferma scritta dal servizio clienti di Toll Collect. Non appena i nuovi dati vengono caricati sull'unità di bordo, i chilometri percorsi vengono calcolati in base alle tariffe eventualmente modificate.

Fino a quando l'ordine di modifica non viene concluso, il cliente può pagare il proprio pedaggio tramite una procedura di registrazione manuale o farsi rimborsare dall'ufficio

federale tedesco per il trasporto merci (BAG) il pedaggio pagato in eccesso.

Modalità per i veicoli non iscritti

Se il pedaggio viene pagato esclusivamente tramite le metodi di registrazione manuale, quando gli viene richiesto il tipo di classe ambientale d'omologazione il cliente indica quella più favorevole se l'autocarro rientra nella classe S2 o S3 e se dispone di una delle classi di riduzione del particolato richieste: per i veicoli con classe ambientale d'omologazione S2 in combinazione con la classe di riduzione del particolato (PMK)* 1, 2, 3 o 4, va indicata la classe ambientale d'omologazione 3. I clienti con veicoli appartenenti alla classe ambientale d'omologazione S3 in combinazione con la classe di riduzione del particolato (PMK)* 2, 3 o 4, devono indicare la classe ambientale d'omologazione 4.

* Classi di riduzione del particolato – le classi di riduzione del particolato sono allestimenti successivi standard per la riduzione delle emissioni di particolato.

6

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Per il pagamento del pedaggio sono disponibili le seguenti modalità di pagamento:

Clients non iscritti/clienti non iscritti con account di registrazione

- Contanti
- paysafecard
- Carte di credito
- Carte carburante

Clients iscritti

Procedura tramite conto creditore di Toll Collect

- Fatturazione tramite conto creditore (bonifico anticipato)
- Schema d'addebito diretto su conto creditore (addebito diretto SEPA)

Altre modalità di pagamento

- Carte di credito
- Carte carburante
- LogPay

6.1 Modalità di pagamento per i clienti iscritti

I clienti che si iscrivono su Toll Collect godono del vantaggio di poter pagare il loro pedaggio in diversi modi.

6.1.1 Procedura tramite conto creditore di Toll Collect

Se il cliente desidera pagare immediatamente il pedaggio a Toll Collect, sceglie una delle seguenti possibilità:

Fatturazione tramite conto creditore (bonifico anticipato)

Il cliente versa in anticipo il pedaggio presumibilmente dovuto sul proprio conto creditore presso Toll Collect. Il bonifico va effettuato sul seguente conto bancario indicando come "causale del versamento" il proprio numero dell'utente:

Destinatario: Toll Collect GmbH
Banca: Helaba
IBAN: DE88 3005 0000 0001 6401 19
BIC/codice Swift: WELADED

Il credito può essere controllato in qualsiasi momento contattando telefonicamente il servizio clienti, tenendo conto del fatto che al momento della richiesta il credito effettivo potrebbe essere diverso per motivi tecnici.

Schema d'addebito diretto su conto creditore (addebito diretto SEPA)

In questa modalità Toll Collect garantisce che il saldo attivo venga di nuovo caricato in modo puntuale, comodamente tramite addebito diretto SEPA. Toll Collect effettua quotidianamente il pareggio del saldo attivo del cliente sul suo conto creditore in funzione del chilometraggio attivo. Prima che il saldo attivo venga esaurito, Toll Collect richiede per tempo un addebito sul conto bancario del cliente. Il cliente sceglie se reintegrare il suo conto creditore per i successivi 14 o 30 giorni.

Vantaggi:

- Nessuna prestazione di garanzia,
- Nessun controllo della solvibilità,
- Nessun blocco unità di bordo per carenza di saldo attivo,
- Nessuno sblocco dell'unità di bordo a pagamento,
- Fatturazione diretta del pedaggio con Toll Collect,
- Notifica via e-mail relativa all'ammontare e al momento di registrazione degli addebiti,
- Addebito diretto anticipato per 14 o 30 giorni.

Per maggiori informazioni visitare il sito www.toll-collect.de/direct-debit o contattare direttamente il servizio clienti di Toll Collect.

6.1.2 Altre modalità di pagamento

Inoltre vi è la possibilità di corrispondere il pedaggio attraverso un fornitore di servizi di pagamento, che garantisce nei confronti



di Toll Collect di compensare i crediti del pedaggio maturati fino al limite di disponibilità concordato.

Carte di credito

Nel caso in cui si decida di corrispondere il pedaggio tramite carta di credito, il cliente stipula innanzitutto un contratto con un fornitore di carte di credito accettato da Toll Collect. Successivamente il cliente corrisponderà il pedaggio a Toll Collect attraverso il contratto relativo alla carta di credito stipulato con il fornitore. A seconda del fornitore sono disponibili varianti con carte di tipo "prepaid" e "postpaid", ossia il pedaggio viene corrisposto prima o dopo l'utilizzo delle strade soggette a pedaggio.

Carte carburante

Nel caso in cui si decida di corrispondere il pedaggio tramite carta carburante, il cliente stipula innanzitutto un contratto con un fornitore di carte carburante accettato da Toll Collect. Successivamente il cliente corrisponderà il pedaggio a Toll Collect attraverso il contratto relativo alla carta stipulato con il fornitore.

Per conoscere le carte di credito e le carte carburante accettate da Toll Collect, consultare il sito Internet www.toll-collect.de o contattare il servizio clienti.

Modalità LogPay

Nel caso in cui si decida di corrispondere il pedaggio tramite modalità LogPay, il clien-

te stipula inizialmente un contratto con la LogPay Financial Services. Successivamente il cliente corrisponderà il pedaggio a Toll Collect attraverso la LogPay Financial Services.

Per maggiori informazioni consultare il sito Web del fornitore del servizio.

6.2 Modalità di pagamento per clienti non iscritti/clienti non iscritti con account di registrazione

Nella registrazione manuale nell'app (a partire dalla primavera 2018), nella registrazione online o sul terminale di pedaggio, i clienti non iscritti e i clienti con un account di registrazione potranno usufruire di diverse modalità di pagamento:

6.2.1 Contanti

Presso i terminali di pedaggio esistenti, i clienti potranno pagare il pedaggio in euro e nella valuta nazionale della rispettiva sede. In caso di emissione di resto, questo viene fornito in euro. Nel caso dei terminali outdoor precedenti tenere conto del fatto che si può pagare solo con banconote in euro o eventualmente nella valuta nazionale della sede del terminale.

Anche in 800 dei circa 1.100 nuovi terminali di pedaggio di nuova concezione, a partire dal dicembre 2017 i clienti potranno pagare il pedaggio in contanti nella valuta accettata dal locatario.

6.2.2 paysafecard

Con il nuovo sviluppo tecnico, nella nuova procedura di registrazione manuale Toll Collect offre un mezzo di pagamento elettronico già esistente sul mercato, secondo il principio prepaid. In questo modo il cliente, a partire da dicembre 2017, potrà pagare la sua registrazione tramite PC, smartphone, tablet, al terminale oppure, a partire dalla primavera 2018, anche tramite app. Il cliente acquista una paysafecard in contanti nei punti vendita paysafecard come ad esempio in stazioni di rifornimento, uffici postali o chioschi. Il pedaggio dovuto viene semplicemente pagato online mediante immissione del PIN paysafe a 16 cifre.

6.2.3 Carte carburante e carte di credito

In tutti i metodi di registrazione manuale è possibile pagare anche senza contanti con carta di credito e carta carburante. Per conoscere le carte accettate da Toll Collect, consultare il sito Internet www.toll-collect.de o contattare il servizio clienti.



FATTURAZIONE PER I CLIENTI ISCRITTI

7.1 Elenco regolare dei pedaggi

Ogni cliente iscritto riceve periodicamente, attualmente una volta al mese, un elenco dei pedaggi. Questo contiene la somma degli importi del pedaggio maturato per quel determinato periodo di fatturazione con indicazione della percentuale dovuta per inquinamento dell'aria. In alcuni casi nell'elenco dei pedaggi possono essere riportati anche crediti di pedaggio non ancora fatturati e relativi a un periodo di fatturazione precedente.

L'invio dell'elenco dei pedaggi avviene nel portale clienti di Toll Collect o per posta.

Su richiesta il cliente riceve inoltre gratuitamente un elenco dei singoli viaggi, che viene inviato anch'esso nel portale clienti o tramite posta. L'elenco dei singoli viaggi è un elenco dettagliato dei viaggi effettuati su strade soggette a pedaggio e permette di documentare in modo esatto i singoli importi del pedaggio. I cosiddetti dettagli del viaggio offriranno al cliente la possibilità di richiamare singoli numeri di registrazione e tracciare, sulla base di un elenco dettagliato delle strade, i relativi costi singoli. Questi dettagli del viaggio potranno essere richiamati esclusivamente sul portale clienti di Toll Collect. Spiegazioni relative all'elenco dei pedaggi, all'elenco dei singoli viaggi e ai

dettagli del viaggio sono presenti su Internet all'indirizzo www.toll-collect.de.

7.2 Elenco speciale

Oltre all'invio periodico dell'elenco dei pedaggi può accadere che vengano redatti degli elenchi speciali.

Al momento sono tre i fattori che determinano la creazione di un elenco speciale.

- Al raggiungimento di un determinato saldo negativo del conto cliente: L'elenco riporta la dicitura "Sonderaufstellung" (Elenco speciale).
- In caso di modifica della modalità di pagamento: l'elenco porta la dicitura "Sonderaufstellung nach Zahlwegwechsel" (Elenco speciale in seguito a cambio della modalità di pagamento).
- Al raggiungimento di un limite concordato mensilmente con il fornitore del servizio di pagamento: l'elenco porta la dicitura "Sonderaufstellung" (Elenco speciale).

In tutti e tre i casi, dal punto di vista del contenuto l'elenco speciale contiene le stesse informazioni dell'elenco periodico dei pedaggi.

7.3 Reclamo relativo all'elenco dei pedaggi

Per eventuali chiarimenti relativi all'elenco dei pedaggi, i clienti possono contattare il servizio clienti di Toll Collect, sia per iscritto che telefonicamente. Eventuali reclami devono essere presentati in forma scritta entro due mesi dal ricevimento dell'elenco dei pedaggi. Toll Collect offre un apposito

modulo, che può essere scaricato dal sito www.toll-collect.de o richiesto attraverso il servizio clienti. Dopo due mesi i dati vengono cancellati conformemente alla legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG).

7.4 Prestazioni supplementari legate al pedaggio

Con il termine prestazioni supplementari legate al pedaggio si intendono tutti i servizi erogati da Toll Collect di cui il cliente ha usufruito nell'arco del periodo di fatturazione, come ad es. copie degli elenchi dei pedaggi o degli elenchi dei singoli viaggi. Inoltre in fattura, sotto la voce prestazioni supplementari legate al pedaggio, vengono riportate anche eventuali richieste di risarcimento danni correlate ad es. alla perdita dell'unità di bordo. Per ulteriori informazioni sui servizi supplementari legati al pedaggio e sui pagamenti da effettuare a tal fine fare riferimento al capitolato d'onori e al listino prezzi pubblicati sul sito www.toll-collect.de.

La fatturazione delle prestazioni supplementari legate al pedaggio avviene in linea di principio separatamente dall'elenco dei pedaggi, vale a dire che il cliente riceve una fattura a parte. L'invio avviene in base al tipo di spedizione selezionato dell'elenco dei pedaggi. Il pagamento avviene di norma attraverso la modalità di pagamento concordata con il cliente. Fa eccezione la fatturazione tramite conto creditore. In questo caso l'importo deve essere trasferito su un conto separato, diverso dall'effettivo conto creditore per il pedaggio.



Per il controllo dell'obbligo di pedaggio è stata attuata una ripartizione delle funzioni tra Toll Collect e l'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG). L'Ufficio federale tedesco per il trasporto merci controlla i veicoli nel traffico scorrevole su autostrade e strade statali. Inoltre, i dipendenti del BAG hanno la possibilità di fermare ed effettuare un controllo fisso dei veicoli soggetti a pedaggio in parcheggi posti dopo i ponti di controllo. L'ufficio federale tedesco per il

trasporto merci (BAG) può anche effettuare ispezioni aziendali direttamente nelle società di trasporto. In linea di principio tutte le procedure di infrazione vengono avviate ed eseguite dall'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG).

Toll Collect è competente per il controllo automatico mediante ponti e colonne di controllo. Questa competenza include la riscossione a posteriori di pagamenti del pe-

daggio non effettuati o erronei. Questo compito di interesse pubblico è stato conferito a Toll Collect dalla Federazione.

I controlli del pedaggio vengono effettuati 24 ore su 24 su tutte le strade della rete soggetta a pedaggio.

8.1 Controllo automatico

Il controllo automatico viene svolto su autostrade con 300 ponti di controllo e su tutte le strade statali a partire dal 1° luglio 2018 con circa 600 colonne di controllo. Entrambi i dispositivi di controllo funzionano secondo un principio analogo. Essi verificano nel traffico scorrevole se per i veicoli soggetti a pedaggio è stato versato regolarmente il pedaggio.

Se il veicolo è dotato di un'unità di bordo accesa, viene verificato se sull'unità di bordo sono impostati il numero degli assi corretto e il peso attuale. Per i veicoli soggetti a pedaggio senza unità di bordo, in base alla targa viene accertato nel centro di calcolo Toll Collect se si è in presenza di una registrazione valida. Per il rilevamento dei veicoli sulla colonna di controllo la legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) prevede prescrizioni severe come per i ponti di controllo. Vengono inoltrati a un centro di calcolo esclusivamente i dati dei veicoli soggetti a pedaggio a partire da un peso totale autorizzato di 7,5 tonnellate in cui sussiste il sospetto che non abbiano effettuato il pagamento o che il pagamento sia errato. Tutti gli altri dati vengono subito cancellati.



Se sussiste il sospetto di una evasione del pedaggio, Toll Collect esegue le necessarie consultazioni e se necessario avvia le procedure di recupero crediti. Toll Collect inoltra eventuali informazioni rilevanti ai fini delle ammende all'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG).

8.1.1 La colonna di controllo verifica il pedaggio sulle strade statali a partire dal 1° luglio 2018

Le colonne di controllo sulle strade statali sono dispositivi fissi che vengono collocati a lato della carreggiata. Al passaggio di un veicolo esse controllano se esso è soggetto a pedaggio e se il pedaggio è stato correttamente pagato. Tecnicamente le colonne di controllo sono equipaggiate di tutte le funzioni che presentano i ponti di controllo installati sulle autostrade. Se un veicolo passa davanti a una colonna di controllo vengono create un'immagine panoramica, una laterale e una della targa. Nella procedura automatica l'unità di bordo invia i dati impostati nonché quelli salvati sull'unità di bordo (OBU) alla colonna di controllo. Responsabili della correttezza dei dati trasmessi sono la società di trasporto e il conducente. Se tutti i dati sono corretti e il pedaggio è stato



correttamente pagato, i dati delle immagini vengono cancellati.

Il rilevamento di veicoli da parte della colonna di controllo è soggetto alle stesse, severe, prescrizioni secondo la legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) come a quelle previste per il ponte di controllo. La legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) menziona all'art. 7, comma 2 i dati che vengono rilevati nell'ambito del controllo. Come già oggi, vengono inoltrati a un centro di calcolo esclusivamente i dati dei veicoli soggetti a pedaggio a partire da un peso totale autorizzato di 7,5 tonnellate in cui sussiste il sospetto di una evasione del pedaggio. I dati vengono cancellati al termine della procedura. Se il cliente ha pagato il pedaggio, i dati vengono cancellati subito nella colonna di controllo.

Le colonne di controllo verificano esclusivamente se per i veicoli soggetti a pedaggio con peso totale autorizzato a partire da 7,5 tonnellate è stato correttamente pagato il pedaggio. Le colonne di controllo sono verniciate di blu e sono alte quasi quattro metri. Già nel corso del 2017 è iniziata l'installazione di più di 600 colonne di controllo.

8.2 Controllo fisso

Team di controllo composti da dipendenti dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) possono fermare i conducenti non paganti o che hanno pagato l'importo sbagliato su parcheggi posti dopo colonnine o ponti di controllo. A tal fine essi ricevono i

dati dei veicoli per i quali, nel controllo automatico, è stato accertato, non senza dubbi, il pagamento non conforme del pedaggio. I dipendenti dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) fermano questi veicoli, illustrano subito in loco la fattispecie, effettuano i rilievi e riscuotono eventualmente le ammende.



8.3 Controllo mobile

Team di controllo mobile dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) controllano 24 ore al giorno che il pedaggio venga pagato correttamente. Ciò garantisce un controllo capillare e flessibile su tutta la rete delle strade soggette a pedaggio. I team mobili si muovono con veicoli di controllo che lavorano secondo principi di funzionamento analoghi a quelli dei ponti e delle colonne di controllo. In caso di dubbio sul corretto pagamento del pedaggio, il veicolo viene fermato presso la successiva area di sosta. Se viene confermato il sospetto di evasione del pedaggio, i team di controllo dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) riscuotono il pedaggio sul posto e avviano le procedure di infrazione. Nel caso dei conducenti di veicoli stranieri, prima che questi riprendano il viaggio viene riscossa, oltre al pedaggio non versato, una cauzione dell'ammontare dell'ammenda prevista più le spese.

8.4 Ispezioni aziendali

I dipendenti dell'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) effettuano inoltre su tutto il territorio federale ispezioni aziendali a campione. Le società di trasporto da controllare vengono selezionate secondo il principio di casualità oppure sulla base di un sospetto concreto. Durante le ispezioni aziendali viene ad esempio verificato sulla base dei documenti di trasporto e delle ricevute di rifornimento che in passato il pedaggio sia stato corrisposto correttamente.

Conseguenze delle evasioni del pedaggio

Se si accerta che il pedaggio non è stato pagato correttamente, questo viene riscosso in modo posticipato in funzione del tratto percorso dal veicolo sulle strade soggette a pedaggio. Se non è possibile stabilire il percorso effettivo, la riscossione posticipata del

pedaggio viene calcolata per ogni viaggio considerando una tratta di 500 chilometri.

L'ufficio federale tedesco per il trasporto merci (BAG) analizza le informazioni rilevanti per le ammende e avvia eventualmente un procedimento d'ammenda. Le ammende comminate possono arrivare a fino 20.000 euro.



PROTEZIONE DEI DATI

Il legislatore assicura dal 2004 una protezione dei dati completa. Disposizioni severe garantiscono un livello elevato di protezione dei dati per quanto riguarda il pedaggio per autocarri. Essenziali sono la destinazione vincolata d'uso, la cancellazione immediata dei dati dopo l'uso e un divieto di inoltrare i dati a terzi con la conseguenza che i dati siano a prova di sequestro.

Sviluppo tecnico e protezione dei dati vanno di pari passo

L'estensione stabilita dal legislatore del pedaggio per autocarri su quasi 40.000 chilometri di strade statali ha richiesto un ripensamento del sistema di pedaggio supportato dal satellite. Come già oggi, anche in futuro le prescrizioni severe della emendata legge federale tedesca sul pedaggio per le strade di grande comunicazione (BFStrMG) continueranno a essere rispettate. Anche

dopo la modifica della legge, i dati dei pedaggi potranno essere utilizzati esclusivamente per gli scopi ivi menzionati, vale a dire per la riscossione del pedaggio e il controllo. Una trasmissione a terzi è espressamente vietata.

Nell'ambito dell'ulteriore sviluppo del sistema di pedaggio Toll Collect punta sul principio del risparmio dei dati. A tal fine ingegneri e sviluppatori di software lavorano in stretta collaborazione con gli addetti alla protezione dei dati.

In futuro gli importi dei pedaggi non verranno più calcolati nell'unità di bordo (OBU), bensì a livello centrale nel centro di calcolo Toll Collect. A tal fine l'unità di bordo (OBU) invierà, in differita, informazioni criptate relative ai viaggi al centro di calcolo. Lì, tramite impostazioni tecniche predefinite si effettuerà una distinzione tra strade soggette e non soggette a pedaggio. Le strade soggette a pedaggio vengono assegnate ai veicoli. Con i parametri indicati dai clienti come classe ambientale d'omologazione e numero degli assi viene calcolato l'importo del pedaggio. Tutte le strade non soggette a pedaggio vengono subito rigettate e cancellate.

Nel centro di calcolo Toll Collect stesso un severo sistema di diritti garantisce che abbiano accesso solo gli amministratori che devono assicurare il funzionamento. In linea di principio vale quanto segue: tutti i dati raccolti vengono utilizzati esclusivamente per la fatturazione degli importi e quindi cancellati.

Informazioni dettagliate sul tema della protezione dei dati sono reperibili sul sito di Toll Collect alla pagina www.toll-collect.de.



10

ASSISTENZA E CONTATTI

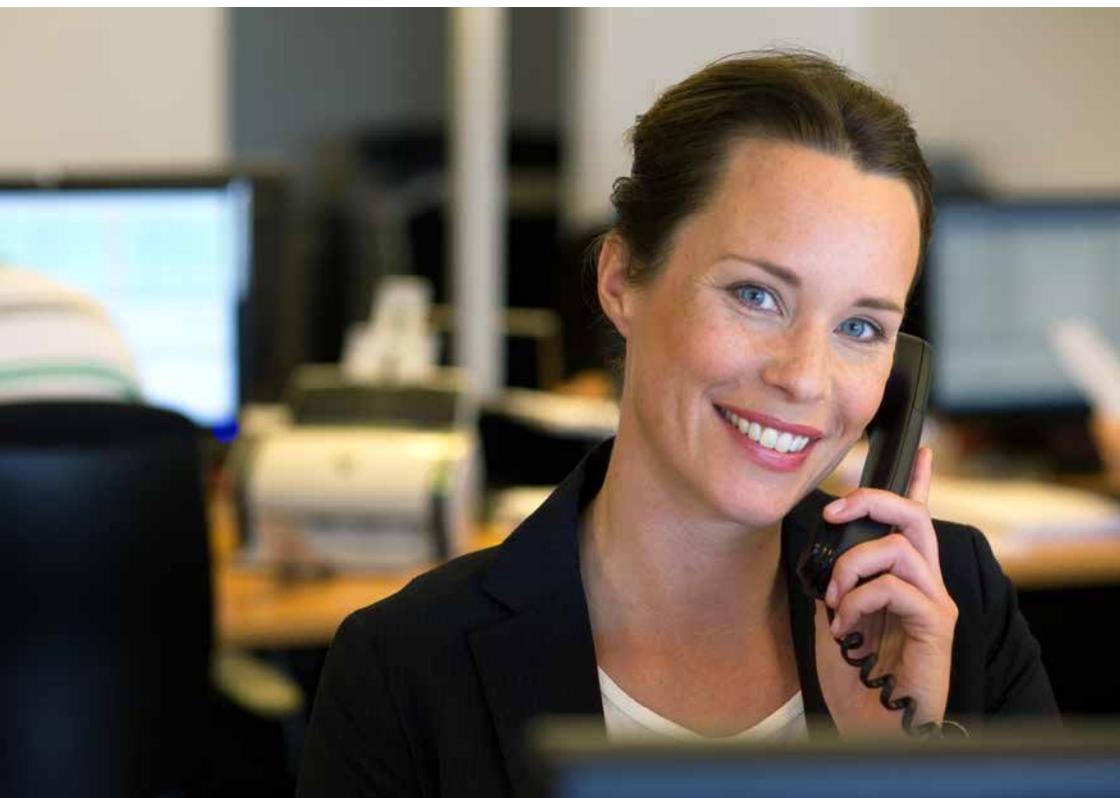
I collaboratori del servizio clienti sono raggiungibili dal lunedì al venerdì, dalle 7 alle 19.

Per le chiamate dalla Germania:

Telefono: 0800 222 26 28*

Per chiamate fuori dalla Germania:

Telefono: 00800 0 222 26 28*



I nostri collaboratori risponderanno a tutte le domande inerenti al sistema di pedaggio per autocarri: metodi di registrazione, iscrizione o montaggio dell'unità di bordo, contestazioni o reclami, perdita dell'unità di bordo o anche modifiche contrattuali.

Il servizio clienti di Toll Collect è raggiungibile anche via fax, posta e via e-mail. Le conversazioni possono svolgersi in tedesco, inglese, francese e polacco. Sul sito internet, all'indirizzo www.toll-collect.de, è presente inoltre un modulo di contatto online. Da qui è possibile richiedere anche altro materiale informativo.

**Toll Collect GmbH
Customer Service
Postfach 11 03 29
10833 Berlin
Germania**

Fax: +49 180 1 22 26 28 **

**info@toll-collect.de
www.toll-collect.de**

** Numero gratuito, le chiamate da cellulare possono non essere gratuite*

*** Dalla Germania: 3,9 centesimi al minuto da rete fissa; prezzo massimo della telefonata da cellulare 42 centesimi al minuto*

Toll Collect richiama l'attenzione sul fatto che tutte le dichiarazioni contenute nel presente opuscolo informativo, nel caso in cui non si riferiscano a circostanze che richiedono continui adeguamenti, sono soggette a riserva di modifiche. Ciò riguarda in particolare le informazioni sulla rete dei partner del servizio di assistenza e sulla rete dei punti di pedaggio.

La responsabilità di Toll Collect GmbH e dei suoi rappresentanti, del personale ausiliario e dei commessi in relazione a queste informazioni per gli utenti si limita ai soli casi di dolo e colpa grave. Negli altri casi si esclude ogni responsabilità. Rispetto a questa esclusione di responsabilità fa eccezione la responsabilità di Toll Collect GmbH, nonché dei suoi rappresentanti, del personale ausiliario e dei commessi, per danni causati da lesioni, anche letali, della persona e della salute, nonché per quanto previsto dalla legge sulla responsabilità del produttore.

La versione aggiornata dell'opuscolo con le informazioni per gli utenti può essere scaricata gratuitamente da Internet all'indirizzo www.toll-collect.de.

Condizioni generali di contratto

Le condizioni generali di contratto di Toll Collect GmbH sono disponibili su Internet all'indirizzo www.toll-collect.de.



Per conto del



Bundesaamt
für Güterverkehr